

끝나다 vs 끝내다 vs 마치다

(something) ends · finish (something) · complete, conclude

끝나다 is intransitive: something ends. **끝내다** and **마치다** are transitive: someone finishes it, with **마치다** sounding more formal and complete.

At a glance

Word	Core meaning	Nuance	Typical pattern
끝나다	end, be over	Intransitive: N이/가 끝나다. No object.	N이/가 끝나다 수업이 끝나다 / 끝나고 나서
끝내다	finish, end (something)	Transitive: N을/를 끝내다. Everyday; can mean deliberately putting an end to it.	N을/를 끝내다 일을 끝내다 / 관계를 끝내다
마치다	finish, complete, conclude	Transitive: N을/를 마치다. Formal, neutral; completing a course, meal, term or event.	N을/를 마치다 회의를 마치다 / 학업을 마치다

How they differ

- 1. 이/가 끝나다 vs 을/를 끝내다** English “finish” works both ways, Korean doesn’t: 수업이 끝났어요 (Class is over) ○ / 수업을 끝났어요 ×. If a person does the finishing: 숙제를 끝냈어요 (I finished my homework) ○ / 숙제가 끝났어요 ×.
- 2. 마치다 is the formal “finish”.** Announcements and polite speech prefer **마치다**: 이것으로 발표를 마치겠습니다 (That concludes my presentation). It suits completing something planned: 학업을 마치다 (complete one’s studies), 식사를 마치다 (finish a meal), 임기를 마치다 (serve out a term).
- 3. 끝내다 can mean “put an end to”.** 관계를 끝내다 (end a relationship), 싸움을 끝내다 (end a fight): **마치다** doesn’t work here, since it means completing, not stopping. In slang, 끝내준다 means “awesome”.
- 4. 수업이 마치다?** You may hear 수업 마치고 a lot, but it’s understood as someone finishing class (transitive). 수업이 마쳤어요 is regional/nonstandard; the standard is 수업이 끝났어요.

One step further

To sequence actions, all three pair with -(으)ㄴ 후에 or -고: 일이 끝난 후에, 일을 마치고. Ending with a sense of finality or regret uses -아/어 버리다: 벌써 방학이 끝나 버렸어요 (Vacation is already over).

Practice

- 콘서트가 밤 10시에 ____.
- 겨울 방학이 ____ 너무 아쉬워요.
- 그 사람하고는 이제 관계를 ____로 했어요.
- 이 집 떡볶이 맛이 정말 ____주네요!
- 할머니께서는 아흔 살에 편안히 생을 ____.

Answers: 1 끝났어요 · 2 끝나서 · 3 끝내기 · 4 끝내 · 5 마치셨어요

Examples

- 1. 회의가 생각보다 일찍 끝났어요.**
The meeting ended earlier than I expected.
- 2. 방학이 끝나서 다시 학교에 가야 해요.**
Vacation is over, so I have to go back to school.
- 3. 숙제를 다 끝내고 친구를 만나러 나왔어요.**
I finished all my homework and went out to meet a friend.
- 4. 이 드라마는 마지막 회가 정말 끝내줘요.**
The last episode of this drama is absolutely amazing.
- 5. 식사를 마치신 분들은 이쪽으로 오세요.**
Those who have finished their meal, please come this way.
- 6. 군대를 마치고 다시 대학교에 복학했어요.**
After finishing my military service, I went back to university.

Which one fits?

Sentence	끝나다	끝내다	마치다
오늘 수업이 몇 시에 ____?	◎	×	△
오늘 안에 이 일을 다 ____야 퇴근할 수 있어요.	×	◎	○
이상으로 오늘 회의를 ____겠습니다.	×	○	◎
영화가 ____ 사람들이 박수를 쳤어요.	◎	×	×
형은 대학을 ____ 바로 취직했어요.	×	○	◎

◎ natural ○ possible △ awkward × wrong

Watch out

- × 저는 숙제가 끝났어요.
○ 저는 숙제를 끝냈어요.
With “I” as the doer, you need the transitive 끝내다 (finish something); 끝나다 means something ends by itself.
- × 수업을 끝나고 도서관에 갔어요.
○ 수업이 끝나고 도서관에 갔어요.
끝나다 doesn’t take an object; say 수업이 끝나고, or use 수업을 마치고 / 끝내고.
- × 회의가 끝내면 전화할게요.
○ 회의가 끝나면 전화할게요.
회의가 is a subject with no object, so the intransitive 끝나다 is needed.